

Adapté du roman *L'Avion musique*
de Stéphane Boudy Écroussat

Adaptation, mise en scène et jeu :
Maud Andrieux

Costume et maquillage :
Marie-Christine Chardonneau

Conception sonore :
Arnaud Lalanne

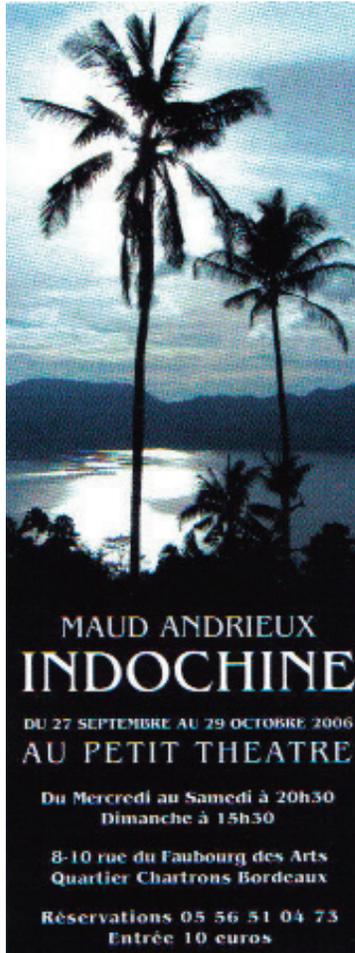
MAUD ANDRIEUX AU PETIT THEATRE

INDOCHINE

DU 27 SEPTEMBRE AU 29 OCTOBRE 2006

Du Mercredi au Samedi à 20h30 / Dimanche à 15h30
8-10 rue du Faubourg des Arts / Quartier Châtreaux / Bordeaux
Réservations 05 56 51 04 73 / Entrée 10 euros





INDOCHINE

adapté du roman *L'Avion-musique* de
Stéphane Boudy Editions Gunten

Sommaire

Résumé du spectacle INDOCHINE
Présentation de l'équipe artistique
Parcours et Notes de mise en scène
Presse

Fiche Technique

Tarif

Coordonnées Compagnie du Barrage

INDOCHINE

La guerre d'Indochine est une guerre maudite. Beaucoup de pertes humaines contre tout bon sens, contre le sens de l'Histoire.

Printemps 1954 en Indochine, Hanoi, trois aviateurs français effectuent des missions au-dessus de Diên Biên Phu, embrasée, à l'agonie.

Ils ont 20 ans, 30 ans, que font-ils ici?

Il y avait des jaunes, des noirs, des blancs, tous recrues de l'armée française coloniale. Ils se portaient volontaires pour sauter comme si la guerre leur avait jusque là échappé. Pour retrouver un de leurs camarades, par solidarité, pour impressionner une tante, parce que Diên Biên Phu était médiatisée, pour la prime de saut. Peut-être aussi parce qu'ils étaient jeunes et insouciant, peu conscients que la vie avait une valeur, qu'on pouvait la perdre très rapidement: un éventail d'idées dénué de signification au regard d'un frisson, du grand saut dans la nuit.

L'Equipe artistique:

Adaptation, mise en scène et jeu:

Maud Andrieux

Costume et maquillage:

Marie-Christine Chardonneau

Conception graphique:

Pierre Planté *Anoka multimédia*

Conception sonore:

Arnaud Lalanne

Dans le rôle de Merlin: Frédéric Guerbert

Dans le rôle de Belin: Jean-Pierre Civade

Dans le rôle de Ho Chi Minh: Philippe Souque



Parcours & Notes de mise en scène:

Stéphane Boudy est écrivain et réalisateur de documentaires sur l'Indochine. Son livre l'Avion-musique connaît un réel succès dès sa sortie et obtient deux prix littéraires.

Il partage son temps entre l'Asie du Sud-est et la côte Atlantique.

Ce spectacle aborde de front la question scandaleuse de ces hommes sacrifiés par leurs chefs, par la République.

Il révèle en même temps la conscience de ceux-ci, plongée dans l'absurdité, mais à la recherche éperdue de bonnes raisons.

Stéphane Boudy



Maud Andrieux est comédienne et metteur en scène. Après sa sortie du Conservatoire, ses choix se tournent vers des metteurs en scènes talentueux et engagés auprès desquels elle travaille pendant 5 ans. Puis, elle décide de monter sa propre compagnie en 2005 et adapte le célèbre roman autobiographique de Marguerite Duras *Un barrage contre le Pacifique*.

Passionnée par l'histoire française en Indochine et attirée par la culture du sud-est asiatique, elle y fait de fréquents voyages et s'imprègne de cette atmosphère si particulière.

Le spectacle Indochine est sa deuxième création.

J'ai voulu traduire cette dualité dont parle l'auteur, entre L'Histoire et les hommes, le haut-pouvoir et les plus faibles, les faits accablants et la conscience de ces combattants, ces voix multiples, par un jeu de croisements visuels (projection d'images), sonores (dialogues enregistrés) et mise en scène d'une femme reliée à leur histoire.

Maud Andrieux

CRÉATION. Maud Andrieux revient sur la scène du Petit-Théâtre des Chartrons avec « Indochine », récit à hauteur humaine sur la chute de Diên Biên Phu

Le théâtre des opérations

de Joël Raffier

L'attachement de Maud Andrieux pour le Vietnam et son histoire se décline en quelques dates. 2003 : elle visite le pays et se rend à Diên Biên Phu, où elle est saisie par l'atmosphère de l'endroit où « rien n'a bougé, où les tranchées sont toujours là et les canons aussi, rouillés, où on a l'impression que la fin de la guerre date d'une semaine ». 2005 : elle monte et interprète « Un Barrage dans le Pacifique » de Marguerite Duras, qui raconte les efforts d'une famille de colons pour survivre en Indochine et s'en va jouer la pièce à Saïgon devant Yann Andréa, dernier compagnon de la dramaturge.

Septembre 2006 : elle monte « Indochine » d'après le roman « L'Avion musique » de Stéphane Boudy (ci-contre). « C'est un ami, précise la comédienne, lorsque j'ai su qu'il travaillait sur le sujet, j'ai pensé que c'était quelque chose pour moi ».

Dans le ciel et sur la terre.

Après un travail d'adaptation remarquable de concision sur un récit pourtant déjà économe, la comédienne a elle-même créé une mise en scène minimale sur le Petit Théâtre des Chartrons, qu'elle va occuper pendant un mois. Ici, tout est petit, sauf l'ambition du sujet traité. Maud Andrieux a parié sur sa voix et sur le texte. Pour le reste, le décor est quasi-vide (une chaise), les phrases sont courtes, télégraphiques, percutantes, d'une efficacité toute militaire.

« Pas besoin d'en rajouter, dit la comédienne. Le récit se suffit à lui-même, on est en plein dans l'action, dès le départ ». Quelques diapos suffisent, une pro-



Maud Andrieux. « Pas besoin d'en rajouter. Le récit se suffit à lui-même »
PHOTO FRANCK FERROGON

jection émouvante. Un culot monstre, un parti pris inversement proportionnel dans son dépouillement à la dimension panoramique qui raconte « un pays sculpté par la haine, la rancune et la vanité » et la petite histoire atroce de ceux qui ont assumé la grande jusqu'au bout (« Vider les chargeurs pour donner le change, en attendant de se faire tuer à son tour »).

Les femmes du régiment. Au milieu de son monologue, Maud Andrieux adopte le point de vue

d'Amina, prostituée algéro-vietnamienne, incarnation de toutes les erreurs et de toutes les distorsions tragique de l'histoire coloniale, sainte et martyre qui cherche à survivre et à aider son prochain. Par delà les collines et derrière les bambous, elle suit un sous-officier héroïnomanie qui vient de lui sauver la vie et un lieutenant sans haine qui va connaître le dilemme de la sienne. « Je tenais à parler des femmes de cette guerre. Il y avait des bordels de campagne, même sur des sites infernaux comme Diên

« L'Avion Musique »

Ce troisième ouvrage du Bordelais Stéphane Boudy en surprendra plus d'un. Par son ambition d'abord, car ce n'est pas tout les jours qu'un jeune écrivain trempe sa plume dans la boue de la Guerre d'Indochine sans dégâts idéologiques collatéraux. Par sa propension à l'action ensuite, car le roman ne se lâche pas une seconde, de la première à la dernière page, et il se passe assez d'événements pour un film de deux heures ! Par son écriture enfin, d'une économie surprenante pour embrasser autant d'événements, de sensations, de descriptions en 125 pages. Qu'il décrive le paysan viet-minh dans sa progression vers la victoire inéluctable ou bien qu'il fasse parler l'officier français gêné de donner des ordres absurdes auxquels plus personne ne semble donner crédit, Stéphane Boudy sonne juste et fort. Une vraie réussite.

« L'Avion musique » de Stéphane Boudy, ed. Gunten. 125 p, 17 €.

Biên Phu où les prostituées furent transformées en infirmière à la fin. Il y avait aussi des convoiteuses de l'air qui soignaient les blessés dans les avions ». Au moins tant qu'il y avait possibilité d'atterrir. Ce qui n'est plus du tout le cas au moment où « Indochine » commence. L'enfer décrit en quelques mots.

Jusqu'au 29 septembre, du mercredi au samedi à 20 h 30 et le dimanche à 15 h 30 au Petit Théâtre, rue du Faubourg des Arts à Bordeaux. 10 euros. 05.56.51.04.73.



L'avion musique de Stéphane Boudy est une sorte d'hommage rendu à la profondeur, à la force et à la beauté de la langue mise à mal par l'entreprise d'endoctrinement, de propagande ou de communication... Dans cette parabole au moins, la "parole vraie" est victorieuse. Car les tonnes de tracts ne pèsent pas lourd face aux discours que sait si bien enflammer Hô Chi Minh ; face aux quelques mots justes et authentiques que le grand homme prononcera en présence de Merlin.

Article CRL Franche-Comté



Fiche technique

Planning

Temps de montage: 7 heures

Temps de démontage: 2 heures

Durée du spectacle: 1 heure

Nombre de personnes Compagnie: 1 comédienne, 1 conseiller artistique, 1 maquilleuse-costumière.

Jauge maximale: 300 personnes

Plateau

nous demandons 1 personne son/lumière plateau (indispensable)

prévoir également une personne pour permettre l'accès aux divers lieux nécessaires à la bonne marche du spectacle (organisateur, concierge...)

un plateau 3x3 (minimum)

salle occultée-noir absolu

la possibilité de réduire l'espace scénique par des pendrillons

une loge éclairée avec miroir , point d'eau et fer à repasser

Lumière

un pupitre lumière

éclairage de salle commandé depuis le jeu d'orgue

environ 8 à 10 projecteurs selon salle (voir schéma plan de feu en annexe)

filtres orangés, jaunes.

gaffeur noir

Son

1 platine cd

sonorisation de la salle et du plateau

commande son depuis la régie

Tarif

**Le prix du spectacle est de 1870 euros hors défraiement
Le logement & les repas sont à la charge de l'organisateur.**

Information complémentaire

La Compagnie du Barrage joue depuis plusieurs années à l'étranger , particulièrement dans les centres culturels français et aime à partager un peu de son temps sur place avec les élèves apprenant le français ainsi qu'avec les expatriés français.

Des rencontres sont généralement organisées visant à mieux faire connaître le travail de mise en scène, les choix scéniques, l'adaptation théâtrale et le métier de comédien.

Pour le spectacle INDOCHINE, nous proposons la venue de l'auteur Stéphane Boudy, afin de parler de son métier d'écrivain ainsi que de sa grande connaissance de la guerre d'Indochine.

Contact

Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à nous contacter.

Compagnie du Barrage

**5, Place du Marché des Chartrons
33000 Bordeaux
France**

**Tel: + 33 (0)5 56 44 30 11
Mel: compagniedubarrage@yahoo.fr**



www.compagniedubarrage.com